



**DAS WESENTLICHE.**

Leica Camera AG | Am Leitz-Park 5 | 35578 WETZLAR | DEUTSCHLAND

Telefon +49(0)6441-2080-0 | Telefax +49(0)6441-2080-333 | [www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)

93660 V/19/B&S



# LEICA TRINOVID HD

ANLEITUNG | INSTRUCTIONS

NOTICE D'UTILISATION | GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI | INSTRUCCIONES

BRUKSANVISNING | ИНСТРУКЦИЯ | 取扱説明書

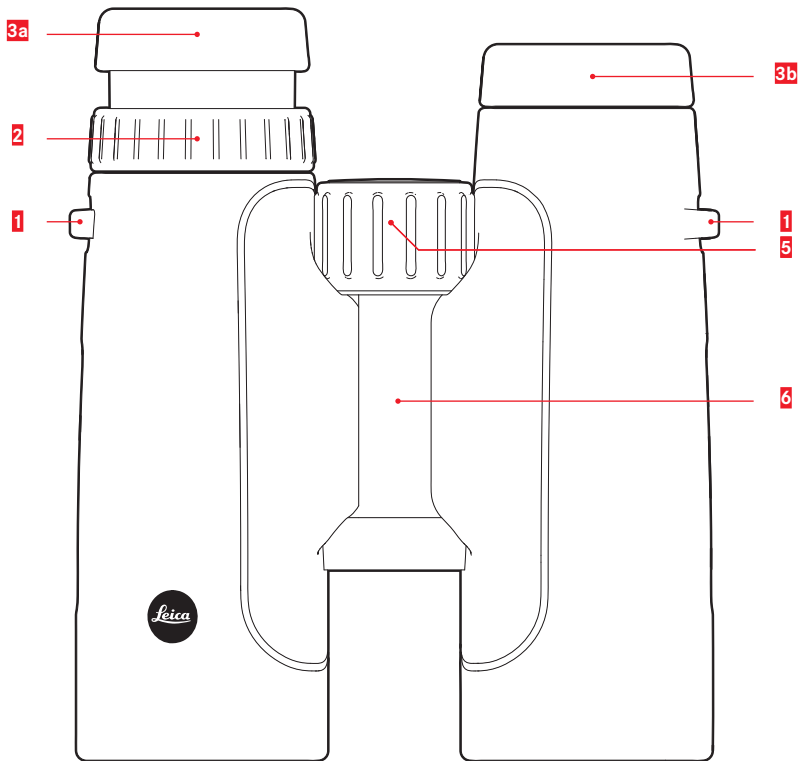


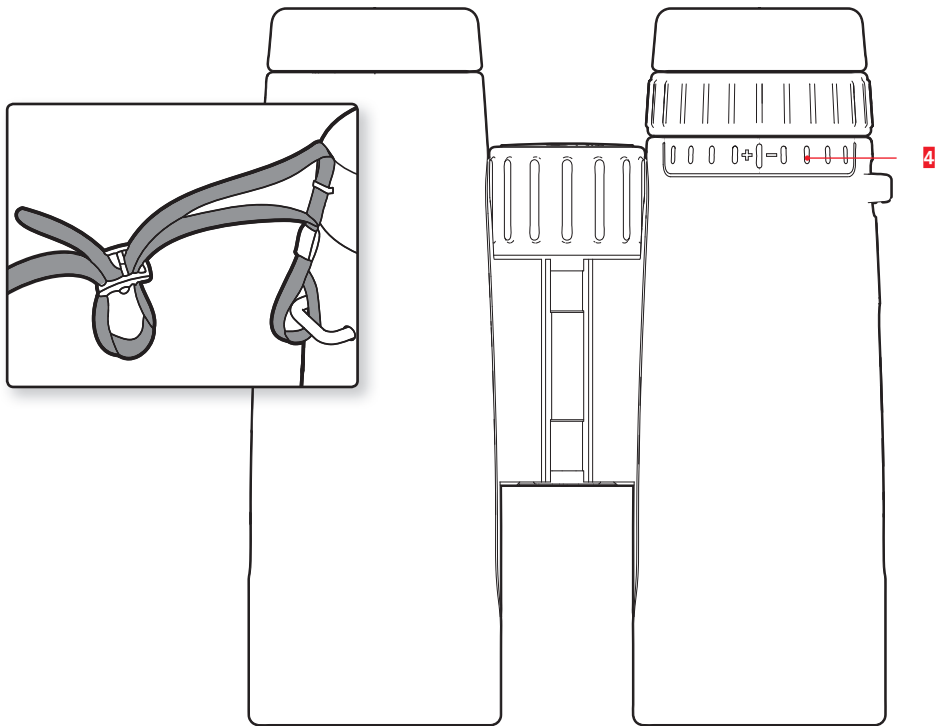
**LEICA TRINOVID 8x32 HD**

**LEICA TRINOVID 10x32 HD**

**LEICA TRINOVID 8x42 HD**

**LEICA TRINOVID 10x42 HD**





## ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель,  
Изделия компании Leica славятся во всем мире высочайшим уровнем качества и механической точности в сочетании с максимальной надежностью и длительным сроком службы. Полевой бинокль Leica Trinovid HD станет Вашим надежным помощником и доставит много удовольствия. Для правильного пользования биноклем мы рекомендуем сначала ознакомиться с содержанием этой инструкции.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Полевой бинокль
- Наплечный ремень
- Ткань для очистки оптики
- Защитная крышка окуляра
- 2 защитных крышки для объективов
- Инструкция
- Гарантийный талон
- Свидетельство о поверке

## ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

- 1 Петли для крепления наплечного ремня
- 2 Диоптрийное кольцо
- 3 Наглазники окуляров  
Положение а: полностью выдвинуты, например, для наблюдения без очков  
Положение б: полностью вкручены, например, для наблюдения с очками
- 4 Диоптрийная шкала
- 5 Центральное колесико фокусировки
- 6 Шарнирная ось для регулировки глазной базы

## СОДЕРЖАНИЕ

Возможности применения .....	90
Крепление наплечного ремня и защитной крышки окуляра .....	90
Крепление защитной крышки объектива.....	90
Регулировка наглазников / использование бинокля в очках и без очков.....	91
Регулировка расстояния между зрчками.....	92
Настройка резкости / регулировка диоптрий.....	93
Показания на диоптрийной шкале .....	94
Уход/чистка.....	94
Принадлежности .....	95
Запасные детали.....	95
Что делать, если.....	96
Технические характеристики .....	97
Адреса сервисных центров Leica .....	98

### **Внимание:**

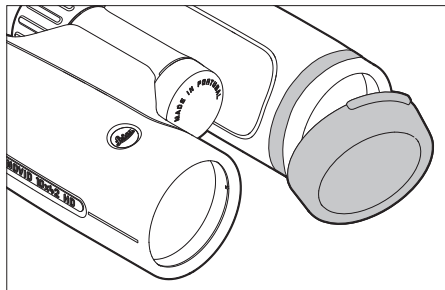
- Не наблюдайте через бинокль за солнцем или другими яркими источниками света! Это может стать причиной повреждения глаз!
- Не пользуйтесь биноклем во время ходьбы! Вы можете не заметить возможные препятствия!

## ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Бинокли Leica Trinovid HD имеют герметичный, наполненный азотом корпус из Алюминий. Поэтому они также пригодны для применения вне помещения. При этом на влагу можно не обращать внимание – бинокли выдерживают погружение в воду на глубину до 4 метров, и находящаяся внутри прибора оптика находится в безопасности.

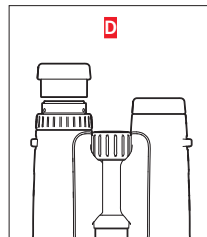
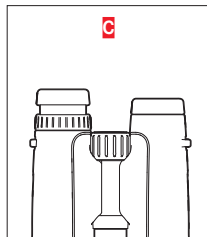
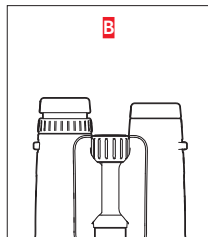
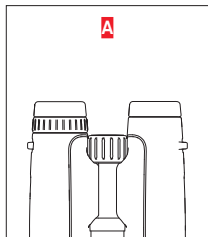
## КРЕПЛЕНИЕ НАПЛЕЧНОГО РЕМНЯ И ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОКУЛЯРА

Если вы хотите закрепить защитную крышку окуляра на наплечном ремне, это необходимо выполнить одновременно с креплением наплечного ремня к биноклю.



## КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА

Для этого резиновые кольца крышки необходимо осторожно надеть или снять на бинокль со стороны объектива.

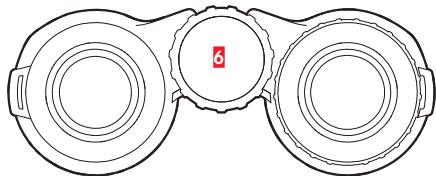
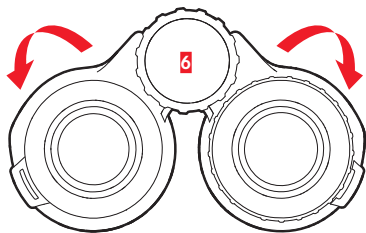


## РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКОВ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БИНОКЛЯ В ОЧКАХ И БЕЗ ОЧКОВ

Наглазники окуляров **3** легко регулируются посредством вращения и надежно фиксируются в выбранных положениях. Для выполнения тщательной очистки их можно полностью снять. Для наблюдения с использованием очков наглазники остаются в полностью вкрученном (рис. **A**) или в слегка выдвинутом положении. Для наблюдения без использования очков их следует выкрутить вращением против часовой стрелки. Для оптимальной настройки существуют два положения.

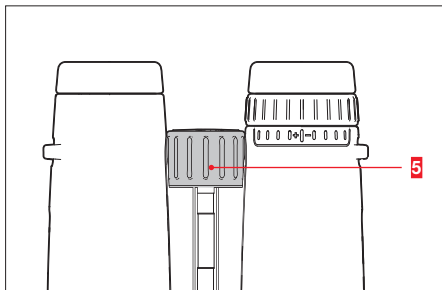
Если окуляры сильно загрязнены, рекомендуется снять наглазники для очистки. Для этого они просто снимаются, находясь в полностью выдвинутом положении (рис. **C**, **D**).





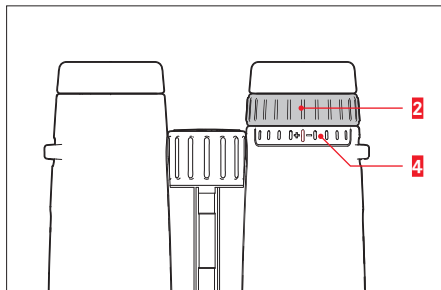
## РЕГУЛИРОВКА РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ЗРАЧКАМИ

Индивидуальная настройка расстояния между зрачками достигается изгибом по шарнирной оси **6**. При правильной настройке расстояния между зрачками поля зрения справа и слева сливаются в единое изображение круглой формы.



## НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ / РЕГУЛИРОВКА ДИОПТРИЙ

Настройка резкости на объекты, находящиеся на разном расстоянии от наблюдателя, на бинокле Leica Trinovid HD производится центральным колесиком фокусировки **5**. Для корректировки индивидуальной аметропии при наблюдении без использования очков служит диоптрийное кольцо **2**, которое изменяет резкость только правой системы.



## Порядок действий

1. Закрыть правый глаз или прикрыть правый объектив. Затем настроить центральное колесико фокусировки таким образом, чтобы вы могли видеть объект наблюдения в левой трубке бинокля с оптимальной резкостью.
2. Закрыть левый глаз или прикрыть левый объектив. Затем настроить диоптрийное кольцо таким образом, чтобы вы могли видеть тот же объект наблюдения также в правой трубке бинокля с оптимальной резкостью.

## ПОКАЗАНИЯ НА ДИОПТРИЙНОЙ ШКАЛЕ

Индивидуальное значение пользователя, определенное в процессе настройки резкости, может быть снова моментально установлено на основании уже однажды определенной настройки шкалы.

## УХОД/ЧИСТКА

Ваш бинокль Leica Trinovid HD был разработан для постоянного использования на открытом воздухе. Поэтому кроме чистки, которая может иногда потребоваться, какой-либо другой уход для него не является необходимым.

Отпечатки пальцев, капли воды, возникающие, например, на линзах объектива и окуляра, можно вытереть мягкой тканью, не содержащей пыли. При этом может помочь предварительное дыхание на линзы с близкого расстояния.

Крупные частицы грязи, например, песок, с поверхности стекла следует удалять волосистой кисточкой или сдувать струей воздуха. При сильном загрязнении чистка может быть выполнена посредством промывания бинокля в проточной слегка теплой воде. Морскую воду также следует смыть. Спиртосодержащие и другие химические растворы для чистки использовать запрещается.

**Важно:**

- Следует избегать прикосновения к стеклянным поверхностям пальцами, в особенности, если вы предварительно пользовались кремом для рук, средствами защиты от насекомых и т.д. Такие средства могут содержать химикалии, которые могут повредить или разрушить слой просветления на стеклянных поверхностях.
- При протирке даже сильно загрязненных поверхностей линз не прикладывайте чрезмерных усилий. Слой просветления обладает высокой износостойкостью, но, несмотря на это, возможно его повреждение песком или кристаллами соли.

**ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

Детальная информация о широком ассортименте принадлежностей, предлагаемых для бинокля Leica Trinovid HD содержится на домашней странице компании Leica Camera AG:

**[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com)**

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

Если вам потребуются запасные части для вашего бинокля, например, наглазники, крышки или наплечный ремень, обратитесь в наш сервисный центр или в местное представительство компании Leica. Адреса указаны в гарантийном талоне.

## НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неполадка	Причина	Устранение
При наблюдении круглое изображение не появляется.	а) Бинобль не настроен оптимально в соответствии с индивидуальным расстоянием между зрачками.	а) Настройте необходимое расстояние между обоими трубками бинокля, просто изменив угол изгиба относительно шарнирной оси.
	б) Зрачок наблюдателя не совпадает с выходным зрачком бинокля.	б) Измените положение головы, глаз и бинокля.
	в) Положение наглазников не соответствует правильному использованию бинокля с очками или без очков.	в) Выполните правильную настройку: Людям, носящим очки, следует вкрутить наглазники внутрь; при
	г) Положение наглазников слева и справа отличается.	г) Установите оба наглазника в одинаковое положение.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	LEICA TRINOVID 8 x 32 HD	LEICA TRINOVID 10 x 32 HD
Увеличение	8 x	10 x
Диаметр объектива	32 мм	32 мм
Выходной зрачок	4 мм	3,2 мм
Сумеречный фактор	16	17,9
Светопроводимость	90%	90%
Субъективный угол зрения / поле зрения на 1000 м	53,5° / 124 м	61,3° / 114 м
Вынос выходного зрачка	17 мм	15,5 мм
Минимальная дистанция фокусировки (при 0 диоптр.)	около 1,8 м	около 1,6 м
Диоптрийная поправка / при °	± 5dpt.	± 5dpt.
Окуляр для использующих очки	да	да
Наглазник	С возможностью настройки и снятия, с 5 положениями фиксации	
Регулировка расстояния между зрачками	58-76 мм	
Фокусировка	Внутренняя фокусировка через центральный привод	
Температура эксплуатации/хранения	-25°+55°/-40°+85°	
Водонепроницаемость	Водонепроницаемый до глубины 4 м	
Размеры (ширина x высота x глубина)	117 x 65 x 130mm	
Масса	около 630 г	около 640 г

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	LEICA TRINOVID 8 x 42 HD	LEICA TRINOVID 10 x 42 HD
Увеличение	8 x	10 x
Диаметр объектива	42 мм	42 мм
Выходной зрачок	5,25 мм	4,2 мм
Сумеречный фактор	18,33	20,5
Светопродовимость	90%	90%
Субъективный угол зрения / поле зрения на 1000 м	53,5° / 124 м	61,3° / 113 м
Вынос выходного зрачка	17 мм	15,5 мм
Минимальная дистанция фокусировки (при 0 диоптр.)	около 1,8 м	около 1,6 м
Диоптрийная поправка / при °	± 5dpt.	± 5dpt.
Окуляр для использующих очки	да	да
Наглазник	С возможностью настройки и снятия, с 5 положениями фиксации	
Регулировка расстояния между зрачками	58-76 мм	
Фокусировка	Внутренняя фокусировка через центральный привод	
Температура эксплуатации/хранения	-25°+55° / -40°+85°	
Водонепроницаемость	Водонепроницаемый до глубины 4 м	
Размеры (ширина x высота x глубина)	117 x 65 x 145 мм	
Масса	около 750 г	около 760 г

**ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА ПРОДУКЦИИ LEICA**

Служба технической поддержки компании Leica ответит на все технические вопросы, касающиеся изделий Leica, в письменной форме, по телефону, факсу или по электронной почте.

Leica Camera AG  
Product Support

Am Leitz-Park 5  
D-35578 Wetzlar

Телефон: +49(0)6441-2080-111 /-108

Факс: +49(0)6441-2080-490

[info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)

**СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA**

Для выполнения технического обслуживания вашего оборудования Leica, а также в случаях его поломки вы можете обратиться в сервисный центр компании Leica Camera AG или ремонтную службу представительства Leica в вашей стране (список адресов указан в гарантийном листе).

Leica Camera AG  
Customer Care

Am Leitz-Park 5  
D-35578 Wetzlar

Телефон: +49(0)6441-2080-189

Факс: +49(0)6441-2080-339

[customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)